**Annex D** – **Required Certifications Додаток D – Необхідні засвідчення**

|  |  |
| --- | --- |
| PROHIBITION ON PROVIDING FEDERAL ASSISTANCE TO ENTITIES THAT REQUIRE CERTAIN INTERNAL CONFIDENTIALITY AGREEMENTS – REPRESENTATION (APRIL 2015)  | **ЗАБОРОНА НАДАННЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ ОРГАНІЗАЦІЯМ, ЯКІ ВИМАГАЮТЬ УКЛАДЕННЯ ПЕВНИХ ВНУТРІШНІХ ДОГОВОРІВ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ – ЗАЯВА (КВІТЕНЬ 2015 Р.)** |
| (a) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and further Continuing Resolution Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) under that or any other Act for providing federal assistance to an entity that requires employees, subawardees or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information. | (а) Відповідно до параграфа 743 Розділу E, титул VII Закону про загальні асигнування і Резолюції, що тривають, 2015 року (Pub. L. 113-235), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені (або надані в інший спосіб) відповідно до цього або будь-якого іншого закону про надання федеральної допомоги організації, яка вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію. |
| (b)The prohibition in paragraph (a) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, Form 4414, or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.  | (b) Заборона у параграфі (а) даного положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312, форми 4414, або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації. |
| (c) By submission of its application, the prospective recipient represents that it does not require employees, subawardees, or contractors of such entity seeking to report fraud, waste, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting such employees, subawardees, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.  | (c) Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт заявляє, що він не вимагає від своїх співробітників, субпідрядників або підрядників, що прагнуть повідомити про випадки шахрайства, марнування коштів, або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви, що забороняють або іншим чином обмежують таких співробітників, субпідрядників або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному слідчому або представнику правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Підпис |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Type or Print Name | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Повне ім’я, написане друкованими літерами (надруковане)  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Position Title | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Посада |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Date of Execution | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Дата виконання |

|  |  |
| --- | --- |
| **REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)**  | **ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНОСТІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (AAPD 14-03, СЕРПЕНЬ 2014)** |
| (a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that – (1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or (2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”. For the purposes of section 7073, it is USAID’s policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.  | **(a)** Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р.(публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які: 1. Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або
2. Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”.

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.  |
| **(b) Applicant Representation**: 1. The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
2. The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.
 | **(b) Заяви організації-апліканта**: 1. Організація-аплікант заявляє, що є [ ] не є [ ] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
2. Організація-аплікант заявляє, що є [ ] не є [   ] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків.
 |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Підпис |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Type or Print Name | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Повне ім’я, написане друкованими літерами (надруковане)  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Position Title | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Посада |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Date of Execution | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Дата виконання |